

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE UKRAINIAN PARLIAMENT
COMMISSIONER FOR HUMAN RIGHTS
AND
THE UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND
TO ENSURE PROTECTION OF THE RIGHTS OF
THE CHILD
IN UKRAINE**

THIS MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (this "MoU") formalizes the partnership and commitment between the Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights and the United Nations Children's Fund ("UNICEF", together with the Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights, the "Parties" and each one a "Party"), to collaborate on ensuring protection of the rights of the child to be implemented in Ukraine.

Article I
The Parties

1. The Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights, acting on the basis of Article 101 of the Constitution of Ukraine, Law of Ukraine "On Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights."

2. UNICEF was established through Resolution 57 (I) adopted by the United Nations General Assembly on December 11, 1946 as a subsidiary organ of the United Nations. It works with Governments, civil society organizations and other partners world-wide to advance children's rights to survival, protection, development, and participation and is guided by the Convention on the Rights of the Child.

Article II
Areas of Collaboration under this MoU

1. UNICEF and the Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights will cooperate around ensuring protection of the rights of the child. This MoU aims to identify potential areas for collaboration and to establish a framework under which these actions may take place. Additional

**МЕМОРАНДУМ ПРО
ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ
МІЖ
УПОВНОВАЖЕНИМ ВЕРХОВНОЇ РАДИ
УКРАЇНИ З ПРАВ ЛЮДИНИ
ТА
ДИТЯЧИМ ФОНДОМ ОРГАНІЗАЦІЇ
ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЙ
ЩОДО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЗАХИСТУ ПРАВ ДІТЕЙ
В УКРАЇНІ**

ЦЕЙ МЕМОРАНДУМ ПРО ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ (далі — «Меморандум») формалізує партнерство та зобов'язання між Уповноваженим Верховної Ради України з прав людини та Дитячим фондом Організації Об'єднаних Націй (далі — «ЮНІСЕФ»), які далі за текстом разом із Уповноваженим Верховної Ради України з прав людини йменуються як «Сторони» та окремо як «Сторона», співпрацювати над забезпеченням захисту прав дітей, що буде реалізовуватися в Україні.

Стаття I
Сторони

1. Уповноважений Верховної Ради України з прав людини що діє на підставі статті 101 Конституції України, Закону України «Про Уповноваженого Верховної Ради України з прав людини.»

2. ЮНІСЕФ був створений відповідно до Резолюції 57 (I), прийнятої Генеральною Асамблеєю Організації Об'єднаних Націй 11 грудня 1946 року як допоміжний орган Організації Об'єднаних Націй. Дитячий фонд співпрацює з урядами, інститутами громадянського суспільства та іншими партнерами у всьому світі для просування прав дітей на виживання, захист, розвиток та участь і керується Конвенцією про права дитини.

Стаття II
Сфери співпраці в рамках Меморандуму

1. ЮНІСЕФ та Уповноважений Верховної Ради України з прав людини співпрацюватимуть над захистом прав дітей. Цей Меморандум спрямований на визначення потенційних сфер співпраці та встановлення концептуальної



areas of collaboration may be mutually agreed within the framework of this MoU.

2. The purpose of this Memorandum is to consolidate efforts of the Parties aimed at children's rights protection and monitoring, particularly of unaccompanied and separated children and other children without parental care, residing or enrolled in Ukraine in institutions of various types, forms of ownership and subordination, with patronage families, family-type homes, foster families or under guardianship/custody, and other children, who were temporarily displaced as a result of warfare (including unaccompanied children and children accompanied by parents or other legal representatives) from the territory of Ukraine to another country (hereinafter together — Children, separately - Child), as well as the monitoring of the access of children to basic and social services provided to such children.

3. The scope of this Memorandum concerns the activities by the Parties aimed at achieving the purpose of this Memorandum which will take the form of the preparation and implementation of joint events, projects and programs.

4. In order to achieve the objective of this Memorandum the Parties, by mutual consent, may involve other entities and organizations, regardless of their form of ownership and subordination, and individuals/legal entities within agreed spheres of co-operation, as well as establish interim working groups, other research and auxiliary entities with them.

Areas of collaboration

5. UNICEF will provide support and technical assistance to the Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights in matters of ensuring the protection of Children in Ukraine as well as in matters of family tracing, reunification and reintegration of Ukrainian children displaced abroad. In particular, this includes ensuring children are provided with appropriate care and supporting family reunification of those who have

основи, у рамках якої ці дії можуть відбуватися. Додаткові напрями співпраці можуть бути взаємоузгоджені в рамках цього Меморандуму.

2. Метою цього Меморандуму є консолідація зусиль Сторін, спрямованих на захист та моніторинг дотримання прав дітей, зокрема дітей без супроводу дорослих, розлучених з сім'єю та інших дітей без батьківського піклування, які перебувають або були зараховані в Україні до інституційних закладів різних типів, форм власності та підпорядкування, влаштовані у сім'ї патронатних вихователів, дитячі будинки сімейного типу, прийомні сім'ї, під опіку/піклування, та інших дітей, які у зв'язку з воєнними діями були тимчасово переміщені (в т. ч. діти без їх супроводу батьками чи іншими законними представниками та у супроводі) з України на територію іншої країни (далі разом — Діти, окремо — Дитина), а також моніторинг доступу дітей до базових та соціальних послуг, що надаються таким дітям.

3. Предметом цього Меморандуму є діяльність Сторін задля досягнення мети Меморандуму, що здійснюється шляхом підготовки та реалізації спільних заходів, проєктів і програм.

4. Для досягнення мети цього Меморандуму Сторони можуть за взаємною згодою залучати в рамках узгоджених напрямів співпраці інші установи та організації незалежно від форм власності та підпорядкування, фізичних/юридичних осіб, створювати з ними тимчасові робочі групи, інші дослідницькі та допоміжні структури.

Сфери співпраці

5. ЮНІСЕФ надаватиме підтримку і допомогу Уповноваженому Верховної Ради України з прав людини у питаннях забезпечення захисту прав Дітей в Україні, а також у питаннях розшуку, возз'єднання сімей та реінтеграції дітей, які були переміщені за кордон. Зокрема, це стосується забезпечення належного догляду за Дітьми та підтримки возз'єднання з сім'ями тих,

been separated if it is in the best interests of the Child.

6. UNICEF will strengthen the capacity of the Secretariat of the Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights, including expert assistance and joint activities, roundtables, seminars, conferences, forums, training, etc. in areas of common interest to the Parties.

7. The parties, within the limits of their mandates and authority, will carry out monitoring visits for the purpose of protecting the rights and interests of children in Ukraine as well as Ukrainian children evacuated abroad, and will exchange relevant data upon request. The Parties will also contribute to conducting monitoring visits to assess the conditions of stay and the state of compliance with Children's rights in places of stay, inside and outside of Ukraine on a case-by-case basis and, when needed, in agreement with relevant foreign authorities and UNICEF offices.

8. The Parties shall consolidate efforts to facilitate the family reunification, of children separated from their parents/legal guardians, their access to services and their further reintegration, rehabilitation and socialization, when determined to be in their best interest.

9. UNICEF will support the operation of the Child Rights Protection Center and the establishment of new Centers at regional level which include but not limited to:

- Providing capacity-building opportunities, developing training modules, knowledge and information management on child protection related matters

- Developing child safeguarding procedures, standards, information sharing protocols and communication protocols geared towards family tracing and reunification in the best interest of children, and

кого було розлучено якщо це відповідає найкращим інтересам Дитини.

6. ЮНІСЕФ буде здійснювати посилення спроможності Секретаріату Уповноваженого Верховної Ради України з прав людини в частині експертної допомоги та проведення спільних заходів, круглих столів, семінарів, конференцій, форумів, навчання, тощо за напрямками, що становлять спільний інтерес для Сторін.

7. Сторони в межах своїх повноважень здійснюватимуть моніторингові візити з метою захисту прав та інтересів Дітей в Україні та Дітей, евакуйованих за кордон, і обмін відповідними даними за запитом. Сторони також сприятимуть проведенню моніторингових візитів для оцінки умов перебування та стану дотримання прав Дітей у місцях їх проживання в Україні та за її межами в кожному окремому випадку та, у разі необхідності, за погодженням з відповідними іноземними органами влади та офісами ЮНІСЕФ.

8. Сторони здійснюють консолідацію зусиль заради сприяння возз'єднанню сімей для Дітей, розлучених зі своїми батьками/законними опікунами, надання їм доступу до послуг та їх подальшої реінтеграції, реабілітації та соціалізації, якщо це буде в їхніх найкращих інтересах.

9. ЮНІСЕФ надаватиме підтримку діяльності Центру захисту прав дитини та створення нових центрів на регіональному рівні, включаючи, але не виключно:

- Надання можливостей для розвитку потенціалу, розробки навчальних курсів, консолідації інформації з питань, пов'язаних із захистом Дітей;

- Розробка процедур спрямованих на захист прав Дітей, стандартів, протоколів обміну інформацією та комунікації, спрямованих на

- Facilitating access to social, psychological and legal services for children who have been returned to the territory of Ukraine, as part of a family reunification process determined to be in their best interest.

10. The Parties will cooperate in the field of coordination and monitoring access to basic and social services for Children and in improving the quality, ensuring stability, continuity and integration of these services in Ukraine. Special attention is paid to the monitoring of services aimed at prevention of vulnerability, and intervention for effective assistance to Children and their families involving the territorial communities including the reintegration of Children returning to Ukraine.

Article III

Implementation of the Parties' Partnership

1. UNICEF (represented by the UNICEF Ukraine Country Office in Ukraine located in Kyiv) jointly with the Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights will establish a mechanism for close collaboration to facilitate and manage this partnership.

2. Each Party will inform the other of its designated focal point for this partnership. If either Party changes the focal point, it will let the other Party know, in writing, as soon as possible.

3. The Parties will work together on a joint work plan to implement their partnership and will meet from time to time and no less frequently than once every six (6) months to review this partnership, including results achieved and challenges experienced. Such a joint work plan will become an integral part of this MoU, effective on the date of signature by the Parties.

4. It is understood that all activities under this MOU shall be subject to the regulations, rules, policies and procedures of UNICEF.

розшук сім'ї та возз'єднання в найкращих інтересах дітей;

- Полегшення доступу до соціально-психологічних та юридичних послуг для Дітей, які були повернуті на територію України в рамках процесу об'єднання сім'ї, який має відповідати найкращим інтересам дитини.

10. Сторони співпрацюватимуть у сфері координації та моніторингу доступу до базових та соціальних послуг для Дітей і підвищення якості, забезпечення сталості, безперервності та інтегрованості цих послуг в Україні. Особлива увага приділяється моніторингу послуг, спрямованих на превенцію вразливості та заходи для ефективної допомоги Дітям та їх сім'ям із залученням територіальних громад, включаючи реінтеграцію Дітей, що повертаються до України.

Стаття III

Реалізація партнерства Сторін

1. ЮНІСЕФ (в особі Представництва ЮНІСЕФ в Україні, розташованого в м. Києві, Україна) спільно з Уповноваженим Верховної Ради України з прав людини створить механізм тісної співпраці для сприяння партнерству та управління ним.

2. Кожна Сторона інформуватиме іншу про своїх призначених координаторів для цього партнерства. Якщо будь-яка зі Сторін змінить координатора, вона повідомить про це іншу Сторону в письмовій формі в найкоротший термін.

3. Сторони працюватимуть разом над спільним планом робіт для реалізації партнерства і проводитимуть зустрічі час від часу, але не рідше одного разу на шість (6) місяців для перегляду партнерства, включаючи досягнуті результати та пережиті виклики. Такий спільний план робіт стане невід'ємною частиною цього Меморандуму, що набуде чинності з дати його підписання Сторонами.

5. Neither Party shall describe or present the collaboration under this MOU in terms that suggest either of the Party has endorsed the other's business, operations, or products (as applicable) or is recommending the other to third parties (such as potential customers).

6. The Parties agree that they are not creating a joint venture or other joint enterprise.

Article IV **Financial Arrangements**

1. The present MoU does not imply any financial commitments from either Party to the other or any obligations to pursue any activities under this MoU. Any commitment of resources or activities by either party will be documented in a workplan or project document annexed to this MoU.

2. Although this MoU doesn't have any financial obligation and/or implications for the parties, the parties commit to explore ways to mobilise external resources to expand the focus of the cooperation and to allocate their own funds for joint activities, whenever possible by its respective budgets, on a case-by-case modality and agreed upon in writing.

3. Any financial expenditures used in the implementation of the joint activities shall be voluntary and managed in accordance with the policies and procedures of the relevant Party.

Article V **Communications; Intellectual Property; Use and Sharing of Materials**

1. Any communication, materials and documents prepared as part of this collaboration must be approved by both Parties prior to its use. The Parties agree to recognize and acknowledge their cooperation, as appropriate. To this end, the

4. Зрозуміло, що вся діяльність за цим Меморандумом підпорядковується положенням, правилам, політикам та процедурам ЮНІСЕФ.

5. Жодна зі Сторін не повинна описувати або представляти співпрацю за цим Меморандумом у такий спосіб, який би передбачав, що будь-яка зі Сторін схвалила бізнес, діяльність або продукти іншої Сторони (залежно від обставин) або рекомендує іншу Стороні третім особам (наприклад, потенційним клієнтам).

6. Сторони погоджуються, що вони не створюють спільне підприємство або іншу форму спільного підприємництва.

Стаття IV **Фінансові умови**

1. Цей Меморандум не передбачає жодних фінансових зобов'язань від жодної зі Сторін перед іншою Стороною або будь-яких зобов'язань щодо здійснення будь-якої діяльності відповідно до цього Меморандуму. Будь-яке зобов'язання щодо ресурсів або діяльності будь-якої зі Сторін буде задокументовано у плані робіт або проектному документі, що додається до цього Меморандуму.

2. Цей Меморандум не передбачає жодних фінансових зобов'язань та/або наслідків для Сторін, водночас Сторони зобов'язуються вивчити шляхи мобілізації зовнішніх ресурсів для розширення фокусу співпраці та розподілу власних коштів на спільну діяльність, коли це можливо за рахунок своїх відповідних бюджетів, в індивідуальному порядку, що узгоджується в письмовій формі.

3. Будь-які фінансові витрати, що використовуються при здійсненні спільної діяльності, повинні бути добровільними і управлятися відповідно до політики і процедур відповідної Сторони.

Стаття V **Комунікація. Інтелектуальна власність. Використання матеріалів та обмін ними**

1. Будь-які повідомлення, матеріали та документи, підготовлені в рамках цієї співпраці,

Parties shall consult with each other concerning the manner and form of such recognition and acknowledgement.

2. Any notice, request or approval will be in writing and delivered in person or sent by mail or email and will be addressed to the relevant coordinators. Notices, requests or approvals will be deemed received on delivery (if delivered in person), on signature of receipt (if delivered by registered mail) or twenty-four (24) hours after confirmation of receipt is sent from the addressee's email address (if delivered by confirmed email transmission).

3. Except as is otherwise expressly provided in this MoU, each Party will retain ownership in all pre-existing intellectual property and other proprietary rights including, but not limited to, patents, copyrights, and trademarks, with regard to products, processes, inventions, ideas, know-how, or documents and other materials, that the disclosing Party may share with the other Party for the purposes of this collaboration. Unless otherwise agreed in writing by the Parties, UNICEF shall own all rights, titles, and interests in and to intellectual property developed under this MoU.

4. If any of the Parties wishes to independently publish data, writings, or materials resulting from this collaboration, a written agreement must first be obtained from the other Parties. Nothing in this Article shall prohibit a Party from using data, writings, or materials resulting from the MoU for educational and research purposes where these are not published or intended for public consumption and are clearly for non-commercial use.

5. In the course of this collaboration, each Party might wish to use the other's name, logo, and emblem or trademark. In that case, the Party wishing to use those properties will seek permission

повинні бути схвалені обома Сторонами до їхнього використання. Сторони погоджуються визнавати їхню співпрацю та підтверджувати факт такої співпраці у відповідних випадках. З цією метою Сторони проводитимуть консультації між собою щодо способу та форми такого визнання та підтвердження.

2. Будь-яке повідомлення, запит або схвалення буде оформлюватися в письмовій формі та доставлятися особисто або поштою чи електронною поштою а також буде адресовано відповідним координаторам. Повідомлення, запити або схвалення будуть вважатися отриманими після доставки (якщо вони доставлені особисто), за підписом про отримання (якщо вони доставлені рекомендованим листом) або через 24 (двадцять чотири) години після того, як підтвердження про отримання надсилається з електронної адреси адресата (якщо воно доставлено електронною поштою з підтвердженням передачі).

3. За винятком випадків, передбачених у цьому Меморандумі у прямій формі, кожна Сторона зберігатиме право власності на всю існуючу інтелектуальну власність та інші майнові права, включаючи патенти, авторські права та товарні знаки щодо продуктів, процесів, винаходів, ідей, ноу-хау або документів та інших матеріалів, якими одна Сторона, що розголошує, може поділитися з іншою Стороною для цілей цієї співпраці, але не обмежуючись ними. Якщо Сторони не домовилися про інше в письмовій формі, ЮНІСЕФ володіє всіма правами, правами власності та інтересами щодо інтелектуальної власності, розробленої за цим Меморандумом.

4. Якщо будь-яка із Сторін бажає самостійно опублікувати дані, письмові напрацювання або матеріали, що є результатом цієї співпраці, необхідно отримати попередню письмову згоду від інших Сторін. Жодним положенням цієї Статті не забороняється Стороні використовувати дані, письмові напрацювання або матеріали, отримані в результаті виконання Меморандуму, в освітніх і дослідницьких цілях, якщо вони не опубліковані або не плануються для загального вжитку, і явно призначені для некомерційного використання.

from the other, through the collaboration coordinators, before using the other's name, logo, or emblem or trademark; the request will include the specific proposed use. Neither Party will be obliged to grant the requested permission for use. Any use will be strictly in accordance with the terms, if any, set out in the permission notification and will comply with the relevant brand guidelines or rules (which each Party will share with the other). The Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights acknowledges that it is familiar with UNICEF's mandate and objectives and recognizes that its name, logo and emblem may not be associated with any political or sectarian cause or otherwise used in a manner inconsistent with the status, reputation and neutrality of the United Nations, including UNICEF.

6. Neither Party will issue any publications, press releases or make any other public statement in relation to this collaboration without the express prior written approval of the other Party.

Article VI

Confidentiality; Data Sharing

1. During the collaboration, each Party may share with the other non-public data, research or other proprietary information. When sharing such information, the Party disclosing such information may impose additional reasonable conditions on its use, including conditions on further disclosure. The Party receiving such information will comply with any such conditions notified to it. Each Party will treat such information provided by the other as confidential and will take reasonable precautions to protect such materials and will use the same standard of care in maintaining the materials confidential as it uses for its own confidential information. Neither Party will disclose such information to any person without the prior written consent of the other, except for those of its employees, consultants and/or agents who have a need to know the information for the purpose of this collaboration.

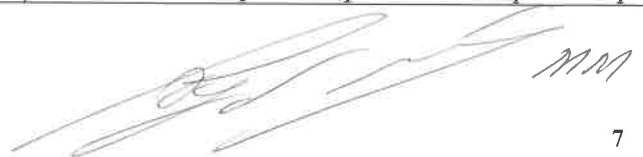
5. У рамках цієї співпраці кожна Сторона може захотіти використовувати найменування, логотип, емблему чи товарний знак іншої Сторони. У такому випадку Сторона, яка бажає використовувати ці властивості, має отримати дозвіл від іншої Сторони через координаторів співпраці, перш ніж використовувати найменування, логотип, емблему чи товарний знак іншої Сторони. У запиті на отримання такого дозволу має бути конкретно вказане запропоноване використання. Проте жодна зі Сторін не зобов'язана надавати запитуваний дозвіл на використання. Будь-яке використання буде суворо відповідати умовам (за їх наявності), викладеним у повідомленні про дозвіл, і буде відповідати відповідним настановам або правилам брендування (якими кожна Сторона поділиться з іншою). Уповноважений Верховної Ради України з прав людини визнає, що ознайомлений з мандатом та цілями діяльності ЮНІСЕФ, і погоджується, що найменування, логотип та емблема ЮНІСЕФ не можуть бути пов'язані з будь-якими політичними чи сектантськими справами або іншим чином використовуватися у спосіб, несумісний зі статусом, репутацією та нейтралітетом Організації Об'єднаних Націй, включаючи ЮНІСЕФ.

6. Жодна зі Сторін не видаватиме будь-які публікації, прес-релізи та не робитиме будь-які інші публічні заяви щодо цієї співпраці без попереднього письмового схвалення іншої Сторони у прямій формі.

Стаття VI

Конфіденційність: обмін даними

1. Під час співпраці кожна Сторона може ділитися з іншою непублічною інформацією, дослідницькою або іншою конфіденційною інформацією. При поширенні такої інформації Сторона, що розголошує таку інформацію, може озвучити додаткові резонні умови на її використання, включаючи умови щодо подальшого розголошення. Сторона, яка отримує таку інформацію, буде дотримуватися будь-яких таких умов, що їй повідомляються. Кожна Сторона ставитиметься до такої інформації, наданої іншою Стороною, як до конфіденційної і вживатиме розумних запобіжних заходів для захисту таких матеріалів і використовуватиме той самий стандарт обережності при збереженні



2. The Parties acknowledge that data, including individual personal data of children, may be collected or generated through the collaboration activities or shared between them during the term of this MoU. Each Party confirms that it has a data protection policy in place that meets all applicable data protection standards and legal requirements and that it will apply such policy in the performance of the collaboration activities.

3. The Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights further agrees to ensure that the collection, use, processing and sharing of individual personal data meet all applicable local laws and regulations.

4. The obligations under Article VI will survive the expiry or termination of this MoU.

Article VII **Ethical Conduct**

1. The Parties are committed to the highest standards of ethical conduct and each has policies, procedures, and systems to help maintain those standards.

2. The Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights confirms that no official of UNICEF or of any National Committee for UNICEF has been offered or has received (and will not in the future receive) any benefit as a result of this collaboration. This includes, for example, gifts, favours or hospitality. The Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights also confirms that for two years from the date of this MoU, they will not employ any UNICEF personnel who were involved in developing or establishing this collaboration without consulting UNICEF first.

3. The Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights confirms that it and its respective personnel will comply with all applicable laws, including, but not limited to, all applicable laws

конфіденційності матеріалів, який вона використовує для власної конфіденційної інформації. Жодна зі Сторін не розкриватиме таку інформацію будь-якій особі без попередньої письмової згоди іншої Сторони, за винятком тих її співробітників, консультантів та/або агентів, яким необхідно знати інформацію з метою цієї співпраці.

2. Сторони визнають, що дані, включаючи індивідуальні персональні дані дітей, можуть бути зібрані або згенеровані під час заходів у рамках співпраці або передані між ними протягом строку дії цього Меморандуму. Кожна Сторона підтверджує, що вона має політику захисту даних, яка відповідає всім застосовним стандартам захисту даних та законодавчим вимогам, і що вона застосовуватиме таку політику під час заходів у рамках цієї співпраці.

3. Уповноважений Верховної Ради України з прав людини також погоджується забезпечити, щоби процеси збору, використання, обробки та обміну індивідуальними персональними даними відповідали чинному місцевому законодавству та нормативно-правовим вимогам.

4. Зобов'язання за Статтею VI залишаються чинними після закінчення або припинення дії цього Меморандуму.

Стаття VII **Етична поведінка**

1. Сторони віддані дотримуватися найвищих стандартів етичної поведінки, і кожна з них має політику, процедури та системи, які допомагають підтримувати дотримання цих стандартів.

2. Уповноважений Верховної Ради України з прав людини підтверджує, що жодній посадовій особі ЮНІСЕФ або будь-якого Національного комітету ЮНІСЕФ не було запропоновано і вони не отримували і не отримуватимуть жодної вигоди в результаті цієї співпраці. Сюди входять, наприклад: подарунки, послуги або гостинність. Уповноважений Верховної Ради України з прав людини також підтверджує, що протягом двох років з дати цього Меморандуму, не найматиме будь-кого з персоналу ЮНІСЕФ, хто брав участь у розробці або налагодженні цієї співпраці, не проконсультувавшись попередньо з ЮНІСЕФ.

relating to financial probity, safeguarding of children and adults, preventing discrimination and preventing sexual abuse and exploitation.

4. The Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights confirms that neither it nor any of its affiliates (including parent entities, subsidiaries, and other entities in which it owns a substantial interest), is directly or indirectly engaged in (a) any practice inconsistent with the rights set forth in the Convention on the Rights of the Child, including Article 32, or the International Labour Organisation's Convention Concerning the Prohibition and Immediate Action for the Elimination of the Worst Forms of Child Labour, No. 182 (1999) or (b) the manufacture, sale, distribution, or use of anti-personnel mines or components utilised in the manufacture of anti-personnel mines.

5. The Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights confirms that it will take all appropriate measures to prevent any of its personnel or any of its affiliates' personnel sexually exploiting or sexually abusing anyone, in particular children.

6. All the undertakings and confirmations in Article VII are representations and warranties. The Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights will tell UNICEF as soon as they become aware of any incident or report that is inconsistent with the undertakings and confirmations provided in this Article VII.

Article VIII **Non-Exclusivity**

As this collaboration is not designed to afford any Party any rights or priorities or any financial or other advantage, the Parties confirm that this is not an exclusive arrangement between the two organizations. Each Party is free to develop similar collaborations with other organizations on the same substantive areas in the same places. In order to maximize the beneficial impact of all interventions the Parties will keep each other informed about new collaborations or partnerships that involve the same substantive areas in the same places.

3. Уповноважений Верховної Ради України з прав людини підтверджує, що він та його відповідний персонал будуть дотримуватися чинного законодавства, включаючи усі чинні закони, що стосуються фінансової чесності, захисту дітей та дорослих, запобігання дискримінації та запобігання сексуальному насильству та експлуатації, але не обмежуючись цим.

4. Уповноважений Верховної Ради України з прав людини підтверджує, що ні він, ні будь-яка з його афілійованих осіб (включаючи материнські організації, дочірні підприємства та інші організації, в яких він (вона) володіє істотною часткою) прямо чи опосередковано не займається: (а) будь-якою практикою, що суперечить правам, викладеним у Конвенції про права дитини, включаючи статтю 32, або положенням Конвенції Міжнародної організації праці про заборону та негайні дії щодо ліквідації найгірших форм дитячої праці, № 182 (1999); або (б) виготовленням, продажем, розповсюдженням або використанням протипіхотних мін або компонентів, що використовуються при виробництві протипіхотних мін.

5. Уповноважений Верховної Ради України з прав людини підтверджує, що вживатиме всіх належних заходів, щоб запобігти сексуальній експлуатації або сексуальному насильству над будь-ким, зокрема дітьми, будь-яким своїм персоналом або персоналом афілійованої особи.

6. Усі зобов'язання та підтвердження, викладені у Статті VII, є заявами та гарантіями. Уповноважений Верховної Ради України з прав людини повідомить ЮНІСЕФ, як тільки йому стане відомо про будь-який інцидент або заяву, що протирічать зобов'язанням та підтвердженням, наданим у Статті VII.

Стаття VIII **Відсутність ексклюзивності**

Оскільки ця співпраця не має на меті надати жодній Стороні жодних прав чи пріоритетів, а також будь-яких фінансових чи інших переваг, Сторони підтверджують, що це не є виключною домовленістю між двома організаціями. Кожна Сторона вільна розвивати подібну співпрацю з іншими організаціями за тими самими профільними напрямками і в одних

Article IX
Privileges and Immunities

1. The terms of this MoU will be interpreted and applied without the application of any system of national or sub-national law.

2. Nothing in or relating to this MoU will be deemed a waiver, express or implied, of any of the privileges and immunities of the United Nations and its subsidiary organs, including UNICEF, whether under the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations or otherwise, and no provision of this MoU shall be interpreted or applied in a manner, or to an extent, inconsistent with such privileges and immunities.

Article X
General Provisions

Each Party Independent

1. Nothing in or relating to this MoU will cause staff of the Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights to be construed as UNICEF staff or officials or experts on mission of the United Nations or UNICEF. UNICEF and the Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights are each responsible for their own acts or omissions in connection with this MoU and its implementation. This includes being responsible for the actions of their respective staff, employees, consultants, contractors or any other personnel engaged by them.

2. Neither Party shall be an agent or representative of the other Party. Neither Party shall enter into any contract or commitment on behalf of the other Party and shall be solely responsible for making all payments to and on behalf of its own account, as provided under this MOU or any other agreement between the Parties.

і тих же місцях. З метою максимізації корисного впливу всіх заходів Сторони інформуватимуть одна одну про нову співпрацю або партнерства, які включатимуть ті самі профільні напрямки в одних і тих же місцях.

Стаття IX
Привілеї та імунітети

1. Тлумачення та застосування умов цього Меморандуму відбувається без застосування будь-якої системи національного або субнаціонального права.

2. Ніщо в цьому Меморандумі або у зв'язку з ним не вважатиметься відмовою, явною чи такою, що мається на увазі, від будь-яких привілеїв та імунітетів Організації Об'єднаних Націй та її допоміжних органів, включаючи ЮНІСЕФ, відповідно до Конвенції про привілеї та імунітети Організації Об'єднаних Націй чи іншим чином, і жодне положення цього Меморандуму не повинно тлумачитися або застосовуватися у такий спосіб чи у такому порядку, що протирічить таким привілеям та імунітетам.

Стаття X
Загальні положення

Кожна Сторона незалежна

1. Ніщо в цьому Меморандумі не призведе до того, що співробітники Уповноваженого Верховної Ради України з прав людини будуть сприйматися як співробітники, посадові особи чи експерти ЮНІСЕФ, які перебувають на службі в Організації Об'єднаних Націй або ЮНІСЕФ. ЮНІСЕФ та Уповноважений Верховної Ради України з прав людини несуть відповідальність за власні дії чи бездіяльність у зв'язку з цим Меморандумом та його виконанням. Це включає в себе відповідальність за дії свого відповідного персоналу, співробітників, консультантів, підрядників або будь-якого іншого залученого ними персоналу.

2. Жодна зі Сторін не є агентом або представником іншої Сторони. Жодна зі Сторін не укладає жодного договору або не бере на себе зобов'язання від імені іншої Сторони. Кожна Сторона несе повну відповідальність за здійснення всіх платежів на свій власний рахунок та від свого імені зі свого власного

Amendments

3. The present MoU or its attachments may be modified or amended only in writing signed by both Parties.

Disagreements

4. If the Parties have disagreements about this collaboration or this MoU, they will solve them through amicable discussions. Any disagreements that cannot be resolved this way will be referred to the chief executives of UNICEF and the Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights, together, for a final decision.

Article XI **Term of this MoU**

1. This MoU shall take effect upon the day of signing by both Parties and shall remain in force until 31 December 2027 unless terminated by either Party on three (3) months' prior written notice to the other, it being understood that this MoU may be extended by written agreement between the Parties for further periods on the same terms and conditions as this MoU. The collaboration will end after that three-month period expires, and at that time all rights and permissions each Party has given to the others as a result of this collaboration will terminate; this includes rights and permissions relating to intellectual property.

2. Upon termination, both Parties shall take the necessary steps to finalize their respective activities under this MoU in a timely and organized manner for the successful completion of all pending activities of this collaboration.

3. If UNICEF is informed of any incident or report that is inconsistent with the Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights ethical commitments outlined in Article VII above, or if any Party concludes in good faith that the continued partnership between them has or will seriously compromise its mission or values or damage its reputation or the goodwill associated with its name, logo or emblem or intellectual property (as the case may be), then the Parties will

рахунку, як це передбачено цим Меморандумом про взаєморозуміння або будь-якою іншою угодою між Сторонами.

Зміни та поправки

3. Цей Меморандум або додатки до нього можуть бути змінені або доповнені лише в письмовій формі, підписаній обома Сторонами.

Розбіжності

4. Якщо у Сторін виникнуть розбіжності щодо цієї співпраці або цього Меморандуму, вони вирішуватимуть їх шляхом дружніх обговорень. Будь-які розбіжності, які не можуть бути вирішені таким чином, будуть передані разом керівництву ЮНІСЕФ та Уповноваженого Верховної Ради України з прав людини для прийняття остаточного рішення.

Стаття XI **Строк дії Меморандуму**

1. Цей Меморандум набирає чинності з дня підписання обома Сторонами і залишається чинним до 31 грудня 2027 року, якщо він не буде розірваний однією із Сторін з направленням іншій Стороні попереднього письмового повідомлення за 3 (три) місяці, маючи на увазі, що цей Меморандум може бути продовжений за письмовою згодою Сторін на подальші періоди на тих самих умовах, що і цей Меморандум. Співпраця завершиться після закінчення цього тримісячного періоду, і в цей час всі права та дозволи, які кожна Сторона надала іншій Стороні в результаті цієї співпраці, припиняються, включаючи права та дозволи, що стосуються інтелектуальної власності.

2. Після припинення дії Меморандуму обидві Сторони вживають необхідних заходів для своєчасного та організованого завершення своєї відповідної діяльності за цим Меморандумом для успішного завершення всіх незавершених заходів у рамках цієї співпраці.

3. Якщо ЮНІСЕФ буде поінформований про будь-який інцидент або заяву, що суперечить етичним зобов'язанням Уповноваженого Верховної Ради України з прав людини, викладеним у Статті VII вище, або якщо будь-яка

together discuss actions that may be taken to address the situation. In extreme cases, UNICEF may, if it decides it is necessary, terminate the partnership, including this MoU, immediately.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized for this effect and acting in representation of the Parties, have signed the present MoU in English and Ukrainian on the date indicated below.

Сторона добросовісно дійде висновку, що продовження партнерства між ними скомпрометувало або серйозно скомпрометує її місію чи цінності, завдало або завдасть шкоди її репутації чи добрій волі, пов'язаній з її ім'ям, логотипом, емблемою чи інтелектуальною власністю (залежно від обставин), тоді Сторони разом обговорюватимуть заходи, які можуть бути вжиті для вирішення ситуації. У крайньому випадку ЮНІСЕФ може, у разі прийняття рішення про те, що це необхідно, негайно розірвати партнерство, включаючи цей Меморандум про взаєморозуміння.

НА ПОСВІДЧЕННЯ ЧОГО належним чином уповноважені на це представники Сторін підписали цей Меморандум англійською та українською мовами в дату, зазначену нижче.

Signed by / Підписано:


Dmytro Lubinets / Дмитро Лубінець

Ukrainian Parliament Commissioner for
Human Rights / Уповноважений
Верховної Ради України з прав людини

Date / Дата 09.04.2024

Signed by / Підписано:


Munir Mammadzade / Мунір Мамедзаде

Representative / Голова Представництва
UNICEF Ukraine / ЮНІСЕФ в Україні

Date / Дата 09.04.2024